



DEDICATED TO

Community Service



Consumer Confidence Report for Calendar Year 2019

(Published 2020)

Your Drinking Water During COVID-19 is Safe

Although this document reports water quality data from the previous calendar year (2019), the Otay Water District ensures its customers that it is committed to delivering a safe and reliable water supply.

While there are many challenges presented by COVID-19, also known as the coronavirus disease, drinking water and services provided by the District have NOT been affected by COVID-19 – and the U.S. Environmental Protection Agency recommends drinking, cooking with, and bathing with tap water like customers normally would. That is because filtration, chlorine disinfection, and other treatment processes eliminate pathogens – including viruses and bacteria – in the treated water supply. In fact, the water that comes to your tap is tested at treatment plants and various points in the distribution system to ensure compliance with strict state and federal standards.

Currently, there is no evidence to support the survival of COVID-19 in drinking water. The flu, which is a respiratory illness, is not spread through tap water. The coronavirus, also a respiratory illness, is not any different. For this reason, there is no need to purchase bottled water. The District has continued to closely monitor the local, state and federal advisories regarding the outbreak of COVID-19. For detailed updates and resources, visit otaywater.gov/covid-19.

Your Consumer Confidence Report

The Otay Water District is pleased to provide you with the annual Consumer Confidence Report for calendar year 2019. This report presents a snapshot of 2019's water quality in the District's service area. Included are details about where your water comes from, what it contains, and how it compares to California state standards.

The information included in this report represents only a small part of what we do to ensure high quality drinking water. Using one or more state-certified laboratories, we routinely inspect and scrutinize the water supply for a range of elements that have the potential to degrade the quality of your water. Only compounds detected in water sources are included in this report.

As in years past, your tap water met all U.S. Environmental Protection Agency (USEPA) and State Water Resources Control Board's (State Board) Division of Drinking Water health standards. The District is vigilant in safeguarding its water supplies. We are once again proud to report that our system has met all water quality standards, and it has never exceeded a health-related maximum contaminant level.



About the Otay Water District

The District is a California special district established by the State Legislature in 1956 as a public water service provider. Today, the District delivers water to more than 225,000 customers within roughly 125 square miles of Southeastern San Diego County, including the communities of Otay Mesa, Chula Vista, Jamul, Spring Valley, Rancho San Diego, and unincorporated areas of El Cajon and La Mesa.

The District purchases 100 percent of its treated water. Approximately 85 percent is an imported blend from the Colorado River and the California State Water Project. Fifteen percent of the District's treated water comes from local supplies, including local water storage within San Diego County and desalinated seawater from the Pacific Ocean. The District purchases its treated water from the Metropolitan Water District of Southern California's R.A. Skinner Treatment Plant, the San Diego County Water Authority's Twin Oaks Valley Water Treatment Plant, the Claude "Bud" Lewis Carlsbad Desalination Plant, and the Helix Water District's R.M. Levy Water Treatment Plant.

Source Water Assessments

Sources of water delivered by the District can include the Colorado River, the State Water Project, and local supplies. The agencies that supply treated drinking water to the District, including the Metropolitan Water District of Southern California, San Diego County Water Authority, and Helix Water District, are required to perform source water assessments on their raw water supplies. To request copies of the source water assessments, contact System Operations Manager Jake Vaclavek at (619) 670-2230.

Public Participation

The District encourages public participation from the customers it serves. The District's Board of Directors generally meets on the first Wednesday of each month at 3:30 p.m. at the District headquarters, located at 2554 Sweetwater Springs Blvd., Spring Valley, CA 91978. The public is encouraged to attend these meetings or listen to them live via audio streaming at otaywater.gov. For directions, agendas, and additional information, please call (619) 670-2222 or visit otaywater.gov.

Safety

Sources of drinking water can include the ocean, rivers, lakes, streams, ponds, reservoirs, springs, and wells. As water travels over the surface of the land or through the ground, it dissolves naturally occurring minerals and, in some cases, radioactive material. It can also pick up substances resulting from the presence of animals or from human activity.

Drinking water, including bottled water, may reasonably be expected to contain at least small amounts of some contaminants. The presence of contaminants does not necessarily indicate that water poses a health risk. To ensure that tap water is safe



to drink, the USEPA and the State Board prescribe regulations that limit the amount of certain contaminants in water provided by public water systems. The U.S. Food and Drug Administration's (FDA) regulations and California law also establish limits for contaminants in bottled water that must provide the same protection for public health.

Some people may be more vulnerable to contaminants in drinking water than the general population. Immunocompromised persons, such as persons with cancer undergoing chemotherapy, persons who have undergone organ transplants, people with HIV/AIDS or other immune system disorders, some elderly, and infants can be particularly at risk of infections. These people should seek advice about drinking tap water from their health-care providers. Guidelines, from the USEPA and the Centers for Disease Control, on the appropriate means to lessen the risk of infection by *Cryptosporidium* and other microbial contaminants are available by calling the Safe Drinking Water Hotline at (800) 426-4791.

More information about contaminants and potential health effects can be obtained by calling the USEPA's Safe Drinking Water Hotline at (800) 426-4791 or visiting epa.gov/ground-water-and-drinking-water.

Contaminants That May Be Present in Source Water

- Microbial contaminants such as viruses and bacteria that may come from sewage treatment plants, septic systems, agricultural livestock operations, and wildlife.
- Inorganic contaminants, such as salts and metals that can be naturally occurring or result from urban stormwater runoff, industrial or domestic wastewater discharges, oil and gas production, mining, or farming.
- Pesticides and herbicides that may come from a variety of sources, such as agriculture, urban stormwater runoff, and residential uses.
- Organic chemical contaminants, including synthetic and volatile organic chemicals that are by-products of industrial processes and petroleum production, and that can also come from gas stations, urban stormwater runoff, agricultural application, and septic systems.
- Radioactive contaminants that can be naturally occurring or be the result of oil and gas production and mining activities.



Contaminants That May Be Present in Home Plumbing Systems

If present, elevated levels of lead can cause serious health problems, especially for pregnant women and young children. Lead in drinking water is primarily from materials and components associated with service lines and home plumbing. The District is responsible for providing high quality drinking water, but it cannot control the variety of materials used in plumbing components. When your water has been sitting for several hours, you can minimize the potential of lead exposure by running your faucet for 30 seconds to two minutes before using water for drinking or cooking. If you are concerned about lead in your water, you may wish to have your water tested. Information on lead in drinking water, testing methods, and steps you can take to minimize exposure is available by calling the Safe Drinking Water Hotline at (800) 426-4791 or visiting epa.gov/lead.

Concerns Over Lead in the Water Supply

None of the Otay Water District's 723 miles of potable water mains or service lines are made of lead. In addition, the District is required by the USEPA to collect water samples from select homes and to test that water under the USEPA's Lead and Copper Rule. In the District's service area, lead levels are well below USEPA standards, and 100 percent of water samples showed lead levels below the detection limit of five parts per billion. If you would like to learn more about lead in drinking water, visit the USEPA's website at epa.gov/lead.

1 Part Per Billion (1 PPB) Is Equivalent To:



Only 1 Minute
in 1,902 Years



Only 1 Cent
in \$10 Million



Only 1 Drop
in an Olympic-Sized Swimming Pool
(160 feet in length and about six to nine feet in depth)

The Truth About Tap Water

Beliefs: Surveys have found that most consumers who drink bottled water do so because they enjoy its taste or its portable convenience. Others drink bottled water because they believe it to be more pure or safer than their tap water.

The Truth: Did you know that the average bottle of water can cost up to 1,000 times more than tap water? Despite what its higher cost would lead us to believe, estimates are that 25 percent or more of the bottled water on the market is simply repackaged tap water.

Tap water is regulated by the USEPA under the Safe Drinking Water Act, while bottled water is considered a food and is thus regulated by the FDA. Though some bottlers may voluntarily exceed FDA standards, both bottled water and public water supplies in the United States must meet similar standards for safe drinking water. For more information, visit drinktap.org.

Your Options: It is important to know that you have other, more affordable options to bottled water. Although the tap water is safe to drink, some people do not prefer the taste. Below are tips to improve the taste, while at the same time potentially saving you money.

Tips to Improve Tap Water Taste

TIP 1

Chill a pitcher of tap water in your refrigerator

Fill your refillable water bottles or thermoses with water from a chilled water pitcher. It is environmentally friendly and allows for an inexpensive way to achieve refreshing portability.

TIP 2

Residential water treatment devices

Another possibility is to install a home water filter system. The systems are convenient, easy to use, and enhance the taste of water. These systems achieve the same desired results, while still costing a fraction of the price of bottled water.

For more information about California state-certified residential water treatment devices, visit the State Water Resources Control Board's website at waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/device/watertreatmentdevices.html.

Otay Water District Board of Directors

Gary Croucher, President Division 3
 Mark Robak, Vice President Division 5
 Mitch Thompson, Treasurer Division 2
 Tim Smith, Director Division 1
 Hector Gastelum, Director Division 4

Twin Oaks Valley Water Treatment Plant

The San Diego County Water Authority experienced a treatment process failure at its regional treatment plant. Water in the treatment plant was not in contact with the proper dosage of ozone disinfectant for the required amount of time. On April 21–22, 2019, a segment of the disinfection treatment facility did not provide the intended disinfection of pathogens. Upon being notified of the malfunction, a review of the overall pathogen removal at the treatment plant was performed. It was determined however, unable to be confirmed, that the required reduction of pathogens

was most likely achieved. The Water Authority implemented policy and engineering changes to immediately identify and correct improper valve conditions that led to the April 21–22 incident. The Water Authority has prepared new procedures for ensuring that the continuous disinfection treatment facility is operating as designed and as required. Inadequately treated water may contain disease-causing organisms. These organisms include bacteria, viruses, and parasites that can cause symptoms such as nausea, cramps, diarrhea, and associated headaches.

Violation	Explanation	Duration	Actions Taken to Correct the Violation	Health Effects Language
The San Diego County Water Authority (SDCWA) experienced a treatment process failure at its regional treatment plant. Water in the treatment plant was not in contact with the proper dosage of ozone disinfectant for the required amount of time.	On April 21–22, 2019, a segment of the disinfection treatment facility did not provide the intended disinfection of pathogens. Upon being notified of the malfunction, a review of the overall pathogen removal at the treatment plant was performed and it was determined; however unable to be confirmed, that the required reduction of pathogens was most likely achieved.	April 21 – 22, 2019	The SDCWA implemented policy and engineering changes to immediately identify and correct improper valve conditions that led to the April 21–22 incident. SDCWA has prepared new procedures for ensuring that the continuous disinfection treatment facility is operating as designed and as required.	Inadequately treated water may contain disease-causing organisms. These organisms include bacteria, viruses, and parasites that can cause symptoms such as nausea, cramps, diarrhea, and associated headaches.

Additional Information

The Otay Water District appreciates your comments and active participation. If you have questions about the information contained in this report or testing processes, please contact System Operations Manager Jake Vaclavek at (619) 670–2230 or visit otaywater.gov. You can also find helpful information by contacting the following agencies:



State Water Resources Control Board

P.O. Box 100
 Sacramento, CA 95812-0100
 (916) 449-5577
waterboards.ca.gov



United States Environmental Protection Agency

Office of Water (4101 M)
 1200 Pennsylvania Avenue, N.W.
 Washington, D.C. 20460
 Safe Drinking Water Hotline: (800) 426-4791
water.epa.gov/drink/index.cfm



Otay Water District

2254 Sweetwater Springs Blvd.
 Spring Valley, CA 91978-2004
 (619) 670-2222
opinion_form@otaywater.gov
otaywater.gov

Otay Water District's 2019 Annual Water Quality Report

PARAMETER	UNITS	STATE OR FEDERAL MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	STATE DLR (RL)	RANGE AVERAGE	TWIN OAKS PLANT	CARLSBAD DESAL PLANT	HELIX PLANT	SKINNER PLANT	MAJOR SOURCES IN DRINKING WATER
PRIMARY STANDARDS — Mandatory Health-Related Standards										
CLARITY										
Combined Filter	NTU	0.3	NA	NA	Highest	0.02	0.06	0.16	0.07	
Effluent Turbidity	%	95	NA	NA	% < 0.3 or < 0.1 (a)	100	100	100	100	Soil runoff
MICROBIOLOGICAL										
Total Coliform Bacteria (b) State Total Coliform Rule	%	5.0	(0)	NA	Distribution System-wide: Otay Distribution System=0%					Naturally present in the environment
<i>E.coli</i> State Total Coliform Rule	(c)	(c)	(0)	NA	Distribution System-wide: Otay Distribution System=0%					Human and animal fecal waste
INORGANIC CHEMICALS										
Aluminum (d)	ppb	1000	600	50	Range	ND	ND	ND-210	ND-94	Residue from water treatment process; natural deposits erosion
					Average	ND	ND	104	51	
Arsenic	ppb	10	0.004	2	Range	NA	ND	ND	ND	Natural deposits erosion, glass and electro- nics production wastes
					Average	3	ND	ND	ND	
Fluoride Treatment-related	ppm	2.0	1	0.1	Range	0.5-0.7	0.6-0.8	0.6-0.7	0.3-0.8	Erosion of natural deposits
					Average	0.7	0.7	0.7	0.7	Water additive that promotes strong teeth
					Otay Distribution System Range: 0.5-0.7					
					Otay Distribution System Average: 0.6					
Nitrate (as Nitrogen)	ppm	10	10	0.4	Range	ND-0.4	ND	ND	ND	Runoff and leaching from fertilizer use; septic tank and sewage; natural deposits erosion
					Average	ND	ND	ND	ND	
Selenium	ppb	50	30	5	Range	NA	ND-6	ND	ND	Natural deposits erosion, glass, refineries, mines, and chemical waste discharge; runoff from livestock lots
					Average	ND	ND	ND	ND	
RADIOLOGICALS										
Gross Alpha Particle Activity	pCi/L	15	(0)	3	Range	ND	ND	5-8	ND-4	Erosion of natural deposits
					Average	ND	ND	7	ND	
Gross Beta Particle Activity (e)	pCi/L	50	(0)	4	Range	ND-4	ND	ND	ND-5	Decay of natural and man-made deposits
					Average	ND	ND	ND	ND	
Uranium	pCi/L	20	0.43	1	Range	1	ND	1-5	ND-3	Erosion of natural deposits
					Average	1	ND	3	ND	
DISINFECTION BY-PRODUCTS, DISINFECTANT RESIDUALS, AND DISINFECTION BY-PRODUCTS PRECURSORS										
Total Trihalomethanes (TTHM)	ppb	Distribution System-wide:			Otay Distribution System Range: 6.8-58					By-product of drinking water chlorination
		80 (f)	NA	(0.5)	Highest LRAA: 43					
Haloacetic Acids (five) (HAA5)	ppb	Distribution System-wide:			Otay Distribution System Range: ND-26					By-product of drinking water chlorination
		60 (f)	NA	(2)	Highest LRAA: 15					
Total Chlorine Residual	ppm	Distribution System-wide:			Otay Distribution System Range: ND-3.7					Drinking water disinfectant added for treatment
		[4.0] (g)	[4.0]	(0.1)	Highest RAA: 2.3					
Bromate	ppb	10 (g)	0.1	1.0	Range	2.0-4.8	NA	ND	ND-10	By-product of drinking water ozonation
					Average	3.1	NA	ND	2.8	
DBP Precursors Control (TOC)	ppm	TT	NA	0.30	Range	1.9-2.5	NA	2.1-2.6	2.0-2.7	Various natural and man-made sources
					Average	2.2	NA	2.4	2.4	

PARAMETER	UNITS	STATE OR FEDERAL MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	STATE DLR (RL)	RANGE AVERAGE	TWIN OAKS PLANT	CARLSBAD DESAL PLANT	HELIX PLANT	SKINNER PLANT	MAJOR SOURCES IN DRINKING WATER
PRIMARY STANDARDS — LEAD AND COPPER RULE — SAMPLED AT HOME TAPS IN 2017										
Copper (k)	ppm	AL=1.3	0.3	0.05	0 sites above AL out of 83 sampled 90th percentile=0.18				Internal corrosion of household pipes; erosion of natural deposits	
Lead (k)	ppb	AL=15	0.2	5	0 sites above AL out of 83 sampled 90th percentile=ND				Internal corrosion of household pipes; erosion of natural deposits	

45 SCHOOLS PARTICIPATED IN THE LEAD MONITORING PROGRAM DURING 2017 and 2018.

SECONDARY STANDARDS — AESTHETIC STANDARDS										
Aluminum (d)	ppb	200	600	50	Range	ND	ND	ND-210	ND-94	Residue from water treatment process; natural deposits erosion
					Average	ND	ND	104	51	
Chloride	ppm	500	NA	NA	Range	NA	66-94	62-77	68-78	Runoff/leaching from natural deposits; seawater influence
					Average	75	79	68	73	
Color	Units	15	NA	(2.5)	Otay Distribution System Range: ND-2.5					Naturally occurring organic materials
					Otay Distribution System Average: ND					
Odor Threshold	TON	3	NA	1	Otay Distribution System Range: 1-2					Naturally occurring organic materials
					Otay Distribution System Average: 1					
Specific Conductance	µS/cm	1600	NA	NA	Range	NA	345-496	516-769	576-644	Substances that form ions in water; seawater influence
					Average	600	408	620	610	
Sulfate	ppm	500	NA	0.5	Range	NA	10-19	71-140	90-108	Runoff/leaching from natural deposits; industrial wastes
					Average	89	12	96	99	
Total Dissolved Solids (TDS)	ppm	1000	NA	NA	Range	NA	147-282	319-466	330-379	Runoff/leaching from natural deposits; seawater influence
					Average	340	212	385	354	
Turbidity	NTU	5	NA	0.1	Otay Distribution System Range: ND-0.28					Soil runoff
					Otay Distribution System Average: ND					

FEDERAL UNREGULATED CONTAMINANTS MONITORING RULE (UCMR3 List 1 and List 2)										
Bromochloromethane	ppt	NA	NA	NA	Otay Distribution System Range: 62-140					By-product of drinking water chlorination; industrial processes
					Otay Distribution System Average: 98					
Chlorate	ppb	NL=800	NA	20	Otay Distribution System Range: 20-430					By-product of drinking water chlorination; industrial processes
					Otay Distribution System Average: 178					
Molybdenum	ppb	NA	NA	NA	Otay Distribution System Range: ND-4.4					Naturally present in the environment; industrial processes
					Otay Distribution System Average: 4.0					
Strontium	ppb	NA	NA	NA	Otay Distribution System Range: 140-990					Naturally present in the environment; industrial processes
					Otay Distribution System Average: 840					

FEDERAL UNREGULATED CONTAMINANTS MONITORING RULE (UCMR ₄)										
Haloacetic Acids (five) HAA5	ppb	60(f)	NA	(2)	Otay Distribution System Range: 5.1-8.3					By-product of drinking water chlorination
					Otay Distribution System Average: 6.6					
HAA6Br	ppb	NA	NA	NA	Otay Distribution System Range: 3.3-16.8					By-product of drinking water chlorination
					Otay Distribution System Average: 6.8					
HAA9	ppb	NA	NA	NA	Otay Distribution System Range: 7.7-19.7					By-product of drinking water chlorination
					Otay Distribution System Average: 10.4					
Manganese	ppb	50; NL=500	NA	0.4	Otay Distribution System Range: 0.73-5.9					Leaching from natural deposits
					Otay Distribution System Average: 3.3					

Abbreviations

AI	Aggressiveness Index
AL	Action Level
DBP	Disinfection By-Products
DLR	Detection Limits for Purposes of Reporting
LRAA	Locational Running Annual Average
MCL	Maximum Contaminant Level
MCLG	Maximum Contaminant Level Goal
MRDL	Maximum Residual Disinfectant Level
MRDLG	Maximum Residual Disinfectant Level Goal
N	Nitrogen
NA	Not Applicable
ND	Not Detected
NL	Notification Level
NTU	Nephelometric Turbidity Units
NR	Not Reported
pCi/L	picoCuries per Liter
PHG	Public Health Goal
ppb	parts per billion or micrograms per liter (µg/L)
ppm	parts per million or milligrams per liter (mg/L)
ppt	parts per trillion or nanograms per liter (ng/L)
RAA	Running Annual Average
Range	Results based on minimum and maximum values
RL	Reporting Limit
SWRCB	State Water Resources Control Board
TOC	Total Organic Carbon
TON	Threshold Odor Number
TT	Treatment Technique
µS/cm	microSiemen per centimeter

OTHER PARAMETERS										
Chemical										
Alkalinity	ppm	NA	NA	NA	Range	NA	37-75	86-118	84-87	Runoff/leaching from natural deposits
					Average	86	62	103	86	
Boron	ppb	NL=1000	NA	100	Range	NA	460-733	ND	NA	Runoff/leaching from natural deposits; industrial wastes
					Average	120	596	ND	120	
Calcium	ppm	NA	NA	NA	Range	NA	16-25	29-48	33-39	Runoff/leaching from natural deposits
					Average	34	19	37	36	
Chlorate	ppb	NL=800	NA	20	Range	190-450	NA	ND	NA	By-product of drinking water chlorination; industrial processes
					Average	251	NA	ND	35	
Corrosivity (h) (as Aggressiveness Index)	AI	NA	NA	NA	Range	NA	11.6-12.9	NA	NA	Elemental balance in water; affected by temperature, other factors
					Average	12.0	12.0	12.9	12.0	
Corrosivity (i) (as Saturation Index)	SI	NA	NA	NA	Range	NA	-0.05-0.51	NR	0.20-0.28	Elemental balance in water; affected by temperature, other factors
					Average	0.11	0.27	NR	0.24	
Hardness (j)	ppm	NA	NA	NA	Range	NA	39-62	92-257	139-164	Runoff/leaching from natural deposits
					Average	140	48	166	152	
Magnesium	ppm	NA	NA	NA	Range	NA	0.6-1.3	12-20	14-16	Runoff/leaching from natural deposits
					Average	14	0.8	16	15	
N-Nitrosodimethylamine (NDMA)	ppt	NL=10	3	(2)	Range	NA	NA	ND	NA	By-product of drinking water chlorination; industrial processes
					Average	2.3	NA	ND	3.9	
pH	pH Units	NA	NA	NA	Otay Distribution System Range: 7.9-8.7					
					Otay Distribution System Average: 8.3					
Potassium	ppm	NA	NA	NA	Range	NA	1.9-3.6	3.0-4.5	3.3-3.6	Naturally present in the environment
					Average	3.2	2.4	3.7	3.4	
Sodium	ppm	NA	NA	NA	Range	NA	48-78	52-71	62-69	Naturally present in the environment
					Average	64	62	60	66	

Footnotes

- (a) The turbidity performance standards regulated by a Treatment Technique shall be less than or equal to 0.3 NTU in 95% of the measurements at Skinner and Helix plants and less than or equal to 0.1 NTU in 95% of the measurements at Twin Oaks and Carlsbad Desal Plants. Turbidity is a measure of the cloudiness of the water and is an indicator of treatment performance.
- (b) Total coliform MCLs: No more than 5.0% of the monthly samples may be total coliform-positive. The MCL was not violated.
- (c) *E. coli* MCL: The occurrence of two consecutive total coliform-positive samples, one of which contains *E. coli*, constitutes an acute MCL violation. The MCL was not violated.
- (d) Aluminum has both primary and secondary standards.
- (e) The gross beta particle activity MCL is 4 millirem/year annual dose equivalent to the total body or any internal organ. SWRCB considers 50 pCi/L to be the level of concern for beta particles.
- (f) Compliance based on locational running annual average (LRAA)
- (g) Compliance based on running annual average (RAA)
- (h) AI <10.0 = Highly aggressive and very corrosive water
AI > 12.0 = Non-aggressive water
AI (10.0 - 11.9) = Moderately aggressive water
- (i) Positive SI is non-corrosive, tendency to deposit calcium carbonate on pipes. Negative SI is corrosive, tendency to dissolve calcium carbonate.
- (j) Hardness can also be reported in grains per gallon. The distribution system range is 6.6-9.7 grains per gallon of hardness. The average is 7.5 grains per gallon of hardness.
- (k) Lead and copper are regulated as a Treatment Technique under the Lead and Copper Rule. It requires systems to take water samples at the consumer's tap. The action levels, which trigger water systems into taking treatment steps if exceeded in more than 10% of the tap water samples, are 1.3 ppm for copper and 15 ppb for lead. Next triennial monitoring will be performed in 2020.



DEDICADOS A SERVIR A LA

Comunidad



Informe de confianza al consumidor 2019

(Publicado en 2020)

El agua potable es segura durante la emergencia del COVID-19

Aunque los datos que se presentan en este documento sobre la calidad del agua son del año pasado (2019), el Distrito de Agua de Otay les asegura a sus clientes que estamos comprometidos a entregar un suministro de agua seguro y confiable.

Si bien existen muchos desafíos por el COVID-19, también conocido como coronavirus, el agua potable y los servicios que provee el Distrito NO han sido afectados por el COVID-19, incluso la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos recomienda que las personas continúen bebiendo, cocinando y bañándose con agua de la llave como siempre lo han hecho. Esto se debe a que los sistemas de filtración y desinfección con cloro, así como otros procesos de tratamiento, eliminan los patógenos, incluyendo virus y bacterias, en el suministro de agua tratada. De hecho, el agua que llega a su llave es analizada en las plantas de tratamiento y en varios puntos del sistema de distribución para garantizar el cumplimiento de los estándares más estrictos tanto estatales como federales.

En la actualidad, no hay pruebas que respaldan la supervivencia del COVID-19 en el agua potable. La gripe, que es una enfermedad respiratoria, no se transmite a través del agua de la llave. El coronavirus, también es una enfermedad respiratoria, por lo tanto, no es diferente. Por esta razón, no hay necesidad de comprar agua embotellada. El Distrito continúa monitoreando muy de cerca las advertencias locales, estatales y federales con respecto al brote del COVID-19. Para información actualizada y recursos, por favor visite otaywater.gov/covid-19.

Informe de confianza al consumidor

El Distrito de Agua de Otay le presenta el Informe de Confianza al Consumidor. Este informe describe detalladamente la calidad del agua durante el año 2019, incluyendo el origen del agua, su contenido y una comparación con los estándares del estado de California. La información incluida en este informe representa una pequeña fracción del esfuerzo que hacemos para asegurar que usted reciba agua potable de la más alta calidad. Realizamos revisiones exhaustivas del agua, en uno o más laboratorios certificados por el estado de California, que incluyen un amplio rango de elementos que tienen el potencial de degradar la calidad del agua. Únicamente los compuestos detectados en los suministros de agua fueron incluidos en este informe. Se concluyó, como en años anteriores, que el agua potable cumple con todos los estándares de salud de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (USEPA, por sus siglas en inglés) y los estándares para el agua potable del estado de California. El Distrito siempre está vigilante salvaguardando los suministros de agua, y una vez más, estamos orgullosos de informar que nuestro sistema cumple con todos los estándares de calidad del agua y nunca ha excedido el nivel máximo de contaminantes que pudieran impactar su salud.



Acerca del Distrito de Agua de Otay

El Distrito es un distrito especial establecido en 1956 por la Legislatura del Estado de California como proveedor de servicios públicos de agua. En la actualidad, el Distrito provee agua a más de 225,000 habitantes dentro de una área de 125 millas cuadradas que incluye las comunidades de Otay Mesa, Chula Vista, Jamul, Spring Valley, Rancho San Diego y zonas no incorporadas de El Cajon y La Mesa.

El Distrito compra el 100 por ciento de su agua tratada. El 85 por ciento de esa agua es importada del río Colorado y el Proyecto Estatal de Agua de California, y el otro 15 por ciento proviene de suministros locales incluyendo almacenamientos de agua locales dentro del condado de San Diego y el océano Pacífico a través de la planta desalinizadora de agua de mar. El Distrito compra agua tratada al Distrito Metropolitano de Agua a través de la Planta de Tratamiento R.A. Skinner del Sur de California; la Planta de Tratamiento de Agua Twin Oaks Valley de la San Diego County Water Authority; la Planta Desalinizadora Claude "Bud" Lewis de Carlsbad; y la Planta de Tratamiento de Agua R.M. Levy del Distrito de Agua de Helix.

Evaluaciones de las fuentes de agua

Las fuentes de suministro de agua del Distrito de Agua de Otay incluyen el río Colorado, el Proyecto Estatal de Agua de California, y suministros locales. Las agencias que proveen de agua potable al Distrito de Agua de Otay, incluyendo el Distrito Metropolitano de Agua del Sur de California, la San Diego County Water Authority y el Distrito de Agua de Helix, realizan evaluaciones obligatorias y rigurosas de sus fuentes de agua bruta. Para solicitar copias de las evaluaciones del agua, por favor comuníquese con el gerente de sistemas de operación del Distrito de Agua de Otay Jake Vaclavek, al (619) 670-2230.

La participación del público es importante

El Distrito de Agua de Otay anima a sus clientes a que participen en las reuniones públicas. La junta directiva generalmente se reúne el primer miércoles de cada mes a las 3:30 p. m. en las oficinas del Distrito de Agua de Otay ubicadas en 2554 Sweetwater Springs Blvd., Spring Valley, CA 91978. Usted puede asistir en persona a las juntas directivas o puede escucharlas en vivo a través de la transmisión de audio vía Internet en otaywater.gov. Para la dirección, agendas e información adicional, por favor llame al (619) 670-2222 o visite otaywater.gov.

Agua segura

Las fuentes de agua potable incluyen los océanos, ríos, lagos, arroyos, estanques, reservorios, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve residuos de minerales naturales y en algunos casos, materiales radioactivos. También puede recoger sustancias que resultan de la presencia de animales o de alguna actividad humana.

Se puede esperar que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, contenga pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua



representa un riesgo para la salud. Para asegurar que el agua del grifo es segura para beber, la USEPA y la Junta Estatal han establecido normas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua que se proporciona a través de los sistemas públicos de agua. Las normas de la Administración de Medicamentos y Alimentos (FDA, por sus siglas en inglés) de los Estados Unidos y la ley de California también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada los cuales deben proporcionar la misma protección para la salud pública.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Las personas con un sistema inmunológico debilitado como las personas con cáncer que reciben quimioterapia, las personas que han recibido trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otras enfermedades del sistema inmunológico, algunas personas de la tercera edad y los lactantes pueden estar particularmente en riesgo de infecciones. Estas personas deben hablar con su médico sobre el agua potable. Las normas de la USEPA y los Centros para el Control de Enfermedades sobre las medidas adecuadas para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea Directa de Agua Potable Segura al (800) 426-4791.

Para obtener más información acerca de los contaminantes y los posibles efectos en la salud,

por favor llame a la Línea Directa de Agua Potable de la USEPA al (800) 426-4791 o visite epa.gov/ground-water-and-drinking-water.

Contaminantes que se pueden presentar en los suministros de agua

- Contaminantes microbianos como virus y bacterias que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, actividades agrícolas o ganaderas y la fauna silvestre.
- Contaminantes inorgánicos tales como sales y metales que pueden surgir naturalmente o como resultado de la escorrentía de aguas pluviales; descargas de desechos industriales o domésticos; producción de aceite y gas; minería o agricultura.
- Los pesticidas o herbicidas que se pueden originar de la agricultura, escorrentía de aguas pluviales y usos residenciales.
- Contaminantes químicos orgánicos incluyendo los químicos sintéticos y orgánicos volátiles que son productos derivados de procesos industriales y la producción de petróleo por lo que también pueden provenir de estaciones de servicio; escorrentía de aguas pluviales en zonas urbanas; aplicación agrícola; y sistemas sépticos.
- Los contaminantes radioactivos que pueden surgir naturalmente o ser resultado de la producción de aceite y gas, así como actividades de minería.

Contaminantes que pueden estar presentes en los sistemas de plomería del hogar

El plomo, si está presente, puede causar serios problemas de salud, especialmente en las mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. El Distrito es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad pero no puede controlar la variedad de materiales que se utilizan en los componentes del sistema de plomería. Cuando el agua ha estado asentada durante varias horas, usted puede minimizar la contaminación al plomo dejando correr el agua de la llave durante 30 segundos a dos minutos antes de utilizarla. Si usted está preocupado acerca del plomo en su agua, tal vez le interesaría analizar su agua. Para más información acerca del plomo en el agua potable, métodos de análisis y pasos para minimizar la contaminación, comuníquese a la Línea Directa del Agua Potable Segura al (800) 426-4791 o visite epa.gov/lead.

Para más información acerca de los aparatos para tratar el agua del hogar que están certificados por el estado de California, visite waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/device/Documents/aparatos_para_tratar_el_agua.pdf.

Preocupaciones sobre el plomo en el suministro de agua

Ninguna de las 723 millas de redes de distribución o líneas de servicio de agua de Otay están hechas de plomo. Además, Otay está obligado por la USEPA a recoger muestras de agua en hogares seleccionados y examinar esas muestras bajo la Norma de Plomo y Cobre de la USEPA. En el área de servicio de Otay, los niveles de plomo están muy por debajo de los estándares de la USEPA y el 100 por ciento de las muestras de agua arrojaron niveles de plomo muy por debajo del límite de detección de cinco partes por mil millones. Para más información acerca del plomo en el agua potable, visite epa.gov/lead.

Una parte por mil millones (1 PPMM) equivale a:



Solo 1 minuto
en 1,902 años



Solo 1 centavo
en \$10 millones



Solo 1 gota
en una piscina olímpica
(160 pies de longitud y de seis a nueve pies de profundidad)

La verdad sobre el agua del grifo

Creencias: Los estudios muestran que la mayoría de los consumidores que beben agua embotellada lo hacen porque disfrutan su sabor o portabilidad. Otras personas beben agua embotellada porque creen que es más pura o más segura que el agua del grifo.

Verdad: ¿Sabía usted que una botella de agua promedio puede costar hasta 1,000 veces más que el agua del grifo? A pesar de lo que su alto costo nos hace creer, se calcula que el 25 por ciento o más del agua embotellada en el mercado es simplemente agua del grifo envasada.

El agua del grifo está regulada por la USEPA bajo la Ley de Agua Potable Segura mientras que el agua embotellada está considerada como alimento, por lo tanto, está regulada por la FDA. Si bien algunos embotelladores podrían exceder los estándares de la FDA, tanto el agua embotellada como los suministros de agua pública en los Estados Unidos deben cumplir con estándares similares para el agua potable segura. Para más información, visite drinktap.org.

Usted tiene opciones: Es muy importante saber que usted tiene otra opción más económica que el agua embotellada. Aunque el agua de la llave es segura para beber a muchas personas no les gusta el sabor. A continuación le presentamos algunos consejos para mejorar el sabor del agua y posiblemente ahorrarle dinero.

Consejos para mejorar el sabor del agua de la llave

TIP 1

Ponga a enfriar una jarra de agua del grifo en su refrigerador

Llene sus botellas reutilizables o termos con agua helada de una jarra. Esto es bueno para el medio ambiente y ofrece portabilidad a muy bajo costo.

TIP 2

Aparatos de tratamiento de agua del hogar

Otra posibilidad es la instalación de un sistema de filtración de agua en el hogar. Estos sistemas son prácticos, fáciles de usar y mejoran el sabor del agua. Estos aparatos logran los mismos resultados deseados a una fracción del costo del precio del agua embotellada.

Ang pag-uulat na ito ay naglalaman ng mahalagang impormasyon tungkol sa inyong inuming tubig. Mangyaring makipag-ugnayan sa Otay Water District sa (619) 670-2222 para matulungan sa wikang Tagalog.

Báo cáo này chứa thông tin quan trọng về nước uống của bạn. Xin vui lòng liên hệ Otay Water District tại (619) 670-2222 để được trợ giúp bằng tiếng Việt.

Otay Water District ھحفص ھب تناخالطا نى بسك ىارب افطل. تسامش ىندىماشأ بأ دروم رد ىمم تناخالطا لماش شرراگ ىدىامرف ھخچارم رظن دروم شىوگ و (619) 670-2222 تدمسق ،

Planta de Tratamiento de Agua Twin Oaks Valley

La San Diego County Water Authority experimentó una falla en su proceso de tratamiento de su planta regional. El agua en la planta de tratamiento no estuvo en contacto con la dosis adecuada de ozono, que es un desinfectante, durante el tiempo requerido. El 21 y 22 de abril de 2019, un segmento de la planta de tratamiento de desinfección no realizó la eliminación de patógenos prevista. Al ser notificados del mal funcionamiento, se realizó una revisión completa de la eliminación general de patógenos en la planta de tratamiento. Sin embargo, se determinó, sin poderse confirmar, que la reducción requerida de patógenos muy probablemente se logró. La Water

Authority implementó cambios en sus políticas e ingeniería para identificar y corregir de inmediato las condiciones incorrectas de las válvulas que causaron el incidente del 21 y 22 de abril. La Water Authority ha implementado procedimientos nuevos para garantizar que las instalaciones de tratamiento y desinfección continúen funcionando según lo planeado y cuando es necesario. El agua que se trata inadecuadamente puede contener organismos que causan enfermedades. Estos organismos incluyen bacterias, virus y parásitos que pueden causar síntomas como náuseas, calambres, diarrea y dolores de cabeza.

Violación

La San Diego County Water Authority experimentó una falla en su proceso de tratamiento de su planta regional. El agua en la planta de tratamiento no estuvo en contacto con la dosis adecuada de ozono, que es un desinfectante, durante el tiempo requerido.

Explicación

El 21 y 22 de abril de 2019, un segmento de la planta de tratamiento de desinfección no realizó la eliminación de patógenos prevista. Al ser notificados del mal funcionamiento, se realizó una revisión completa de la eliminación general de patógenos en la planta de tratamiento. Sin embargo, se determinó, sin poderse confirmar, que la reducción requerida de patógenos muy probablemente se logró.

Duración

21 y 22 de abril de 2019

Acciones que se tomaron para corregir la violación

La San Diego County Water Authority ha implementado procedimientos nuevos para garantizar que las instalaciones de tratamiento y desinfección continúen funcionando según lo planeado y cuando es necesario.

Efectos para la salud

El agua que se trata inadecuadamente puede contener organismos que causan enfermedades. Estos organismos incluyen bacterias, virus y parásitos que pueden causar síntomas como náuseas, calambres, diarrea y dolores de cabeza.

Información adicional

El Distrito de Agua de Otay agradece todos sus comentarios y participación activa. Si tiene preguntas sobre la información contenida en este informe o en los procesos de pruebas, por favor comuníquese con Jake Vaclavek, gerente de operaciones del sistema, al (619) 670-2230 o visite otaywater.gov. También puede encontrar información muy útil si se comunica con las siguientes agencias:



La Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos

P.O. Box 100, Sacramento, CA 95812-0100

(916) 449-5577

waterboards.ca.gov



La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos

Office of Water (4101 M)

1200 Pennsylvania Avenue, N.W.

Washington, D.C. 20460

Línea Directa del Agua Potable Segura:

(800) 426-4791

water.epa.gov/drink/index.cfm



El Distrito de Agua de Otay

2254 Sweetwater Springs Blvd.

Spring Valley, CA 91978-2004

(619) 670-2222

opinion_form@otaywater.gov

otaywater.gov

La Junta Directiva del Distrito de Agua de Otay

Gary Croucher, Presidente División 3
Mark Robak, Vicepresidente División 5
Mitch Thompson, Tesorero División 2
Tim Smith, Director División 1
Hector Gastelum, Director División 4

